

## BIBLIOGRAPHY

- Aiken, Milam and Shipa Balan. 2011. "An Analysis of Google Translate Accuracy" Translation Journal. Accessed on April 27<sup>th</sup> 2016 (<http://www.translationjournal.net/journal/56google.htm>).
- Baity, Sa'idah. 2014. *Translation Shift on Noun and Noun Phrase in Frozen Movie and Its Subtitling*. Unpublished Research Paper. Surakarta: Muhammadiyah University of Surakarta.
- Barzegar, Hossein. 2008. "Translation of Colloquial Expressions in English-into-Persian Subtitled Films" Translation Directory. Accessed on April 11<sup>th</sup> 2016 (<http://www.translationdirectory.com/articles/article1541.php>).
- Brislin, Richard W. 1976. *Translation: Application and Research*. New York: Gardner Press Inc.
- Catford, J.C. 1965. *A Linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University Press.
- Cintaz, J G and G Anderman. 2009. *Audiovisual Translation: Language Transfer on Screen*. New York: Palgrave Macmillan.
- Frank, Marcella. 1972. *Modern English*. USA: Prentice Hall.
- Gilbert. 2009. *Dubbing and Subtitling in World Context*. Hong Kong: The Chinese University of Hong Kong.
- Gottlieb, H. 1992. Subtitling. "A New University Discipline". In Dollerup & Loddegaard (eds). *Teaching Translation and Interpreting: Training, talent, and experience*. Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Greenbaum, Sidney and Gerald Nelson. 2002. *An Introduction to English Grammar*. London: Longman.
- Hardika, Septian Dwi. 2014. *An Analysis of Imperative Sentences of Iron Man 3 Movie and Their Subtitling*. Unpublished Research Paper. Surakarta: Muhammadiyah University of Surakarta.
- Hornby, A. S. 1995. *Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*. Oxford: Oxford University Press.
- Hosseinnia, Mansooreh. 2014. "Omission as a Strategy in Subtitling" Translation Journal. Accessed on April 11<sup>th</sup> 2016 (<http://translationjournal.net/October-2014/omission-as-a-strategy-in-subtitling.html>).
- Kardimin. 2013. *Pintar Menerjemah: Wawasan Teoretik dan Praktek*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Kridalaksana, Harimurti. 2005. *Kelas Kata Dalam Bahasa Indonesia*. Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama.

- Kulkarni, Prashant. 2016. Triangulation of Data. Research Gate. ([http://www.researchgate.net/post/What is triangulation of data in qualitative research Is it a method of validating the information collected through various methods](http://www.researchgate.net/post/What_is_triangulation_of_data_in_qualitative_research_Is_it_a_method_of_validating_the_information_collected_through_various_methods)) accessed on March 16th, 2016
- Larson, Mildred L. 1984. *Meaning-Based Translation: A Guide to Cross-Language Equivalence*. New York: University Press of America.
- Machali, Rochayah. 2000. *Pedoman Bagi Penerjemah*. Jakarta: Grasindo
- Mousavi, Maryam Sadat. 2012. "Strategies in Subtitling Black English Movies" Translation Directory. Accessed on April 11<sup>th</sup> 2016 (<http://www.translationdirectory.com/articles/article2385.php>).
- Nababan, Mangatur, Ardiana Nuraeni, and Sumardiono. 2012. "Pengembangan Model Penilaian Kualitas Terjemahan". *Kajian Linguistik dan Sastra* 24(1):39-57.
- Nida, E. A. and Taber, C. 1969. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: Brill.
- Nordquist, Richard. 2016. *Sentence (grammar)* (<http://grammar.about.com/od/rs/g/senterm.htm>) Accessed on September 21<sup>st</sup>, 2016.
- Shuttleworth, Mark and Moira Cowie. 1997. *Dictionary of Translation Studies*. United Kingdom: St. Jerome Publishing.
- Sutopo, Anam. 2015. *Penerjemahan Naskah Resmi Telaah: Telaah Holistik Naskah Pidato Kenegaraan*. Surakarta: Muhammadiyah University Press.
- Sutopo, Anam. 2015. *Terjemahan dan Penerjemahan dalam Lintas Pemahaman*. Sukoharjo: CV Jasmine.